



#### المحتويات

| الصفحة | المداخلة                                                                                                                        |
|--------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1      | مقدمة : ( في الترجمة والمصطلح )                                                                                                 |
| 12     | المصطلح التراثي والمصطلح المعاصر في اللغة العربية إشكاليات إستراتيجية<br>د. حنين دروير                                          |
| 32     | إشكاليات المصطلح المترجم بين تعديلات التقريب واستعارة التصور<br>د. أحمد كروم                                                    |
| 51     | الذهاب والإياب بين المفهوم والمصطلح<br>د. أحمد بريسول                                                                           |
| 69     | ترجمة المصطلح اللساني بين الاختلاف والاعتلاف<br>د. عبد الرزاق جعنيدي                                                            |
| 88     | مسارات الترجمة المتفككة والمصطلحية بين الاتصال والانفصال<br>د. خالد اليمودي                                                     |
| 155    | طلالغ المفاهيم والمصطلحات اللسانية عند تمام حسان في كتابه مناهج البحث في اللغة<br>د. مصطفى غلفان<br>د. فهد بن مسعود محمد اللهبي |
| 188    | الترجمة في معركة الإيديولوجيا<br>د. عبد العالي مجنوب                                                                            |
| 209    | المصطلح اللساني وإشكال توحيد<br>د. محمد الهاشمي                                                                                 |
| 223    | المصطلح اللساني الأجنبي المنقول ( بين المدلول والمدال الفرعيني )<br>د. بنعيسى أراييمد                                           |
| 237    | الترجمة ومشكلات المصطلح اللساني : نماذج من بعض المصاحم اللسانية المتعددة اللغة<br>والمترجمة<br>د. محمد الفتحي                   |

| الصفحة | المداخلة                                                                                            |
|--------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 257    | إشكالية الحفاظ على دلالة المصطلح المترجم<br>د. فاطمة سحاح                                           |
| 275    | ترجمة المصطلح الإسلامي أركان الإسلام أنموذجا<br>د. نيلس الغزواني<br>د. حنان واسنوان                 |
| 305    | المصطلح الصوتي المترجم وإشكال التوحيد<br>د. عبد الرزاق جعنيدي                                       |
| 318    | Approaches to the Production of Terms in Arabic<br>Hassane Darir                                    |
| 331    | ON TRANSLATING NEWS DISCOURSE WHOSE<br>MYTH IS IT ANYWAY?<br>Mustapha Aabi<br>L. AsmaeKarama        |
| 341    | Translation theory & Qur'anic terminology<br>Abdeslam Jamaï<br>Mustapha Naoui kheir                 |
| 355    | Du traducteur au sujet-traduisant Question<br>terminologique ou traductologique ?<br>Abdelhai SADIQ |